

# DISTINGUER L'EXPRESSION ÉCRITE DU LANGAGE PARLÉ

1

Pour rédiger correctement, il convient d'éviter toutes les formes de négligence présentes dans le langage parlé.

## 1. Il faut employer la négation complète

- Le langage parlé a tendance à omettre le « ne » dans les négations « ne ... pas » ou « ne ... plus » qui sont les formes grammaticalement correctes à l'écrit.

*Je ne peux pas venir demain est la tournure correcte (et non Je peux pas venir demain).*

*Il n'habite plus ici (et non il habite plus ici).*

- Attention à ne pas confondre la liaison avec la négation, en particulier après l'emploi de *on* :  
*On n'entend aucun bruit* se prononce comme *On entend aucun bruit* qui est incorrect.
- Les adjectifs indéfinis et les adverbes négatifs comme *nul, aucun, rien, jamais* nécessitent l'emploi de « ne ».  
*Il n'acceptera jamais cette proposition.*

## 2. Il faut éviter les abréviations et les chiffres

- Le langage parlé a tendance à tronquer ou à abréger par facilité des mots qui doivent être écrits intégralement dans un texte correctement rédigé.

*Nous irons au cinéma demain soir* et non *Nous irons au ciné demain soir* (*cinéma* est déjà l'abréviation de *cinématographe* qui ne s'emploie plus dans le langage courant).

*Les enfants aiment lire des bandes dessinées* et non *Les enfants aiment lire des BD.*

- Lorsque l'on prend des notes, il est plus rapide d'écrire les nombres en chiffres. Mais dans un texte rédigé ceux-ci doivent le plus souvent être écrits en toutes lettres.

*Il ne restait plus que 5 volontaires s'écrit Il ne restait plus que cinq volontaires.*

- Les chiffres écrits en lettres sont invariables sauf vingt et cent s'ils sont multipliés et s'ils terminent le nombre.

*Quatre cents, sept cent cinq.*

### 3. Il ne faut pas abuser des hyperboles

- Le langage parlé a tendance à abuser d'expressions hyperboliques comme « *super* », « *génial* » qui doivent être remplacées à l'écrit par des adjectifs appropriés.
- « *super* » peut laisser place, selon le contexte, à *superbe*, *magnifique*, *extraordinaire*, et il ne peut pas remplacer *très* au superlatif (on n'écrit pas *super content* mais *très content*).

### 4. Il faut exclure à l'écrit les expressions et les mots familiers

- Le langage parlé tolère l'emploi de certains termes familiers qu'il ne convient pas d'écrire. Il faut les remplacer par des mots d'un niveau de langue plus soutenu.

*J'en ai marre doit être remplacé par je ne supporte plus, je n'accepte plus...*

- Le langage parlé familier a tendance à omettre le complément après la préposition *avec*, ce qui est une tournure négligée incorrecte.

Les expressions *je sors avec*, *il est ami avec* doivent être complétées : *je sors avec lui*, *il est ami avec lui*.

- Il faut éviter à l'écrit l'emploi d'expressions désinvoltes à la mode comme « *je gère* », « *j'assure* », « *ça le fait* »...

Les verbes *gérer* et *assurer* s'emploient avec des compléments d'objets directs et désignent des actions de responsabilité ou d'administration comme *gérer un établissement*, *assurer son avenir*. Ils sont maintenant employés fréquemment de façon familière, sans complément direct, dans le langage courant pour indiquer une forme de réussite.

- Les expressions *en mathématiques*, *je gère* ou *en mathématiques*, *j'assure* peuvent être remplacés par *je réussis facilement* ou *j'obtiens de bons résultats en mathématiques*.

*Il me manque peu de points pour l'examen, ça va le faire* est à remplacer par *il me manque peu de points pour l'examen, je vais le réussir*.

**1. Mettez les phrases suivantes à la forme négative.**

- a) J'arrive à résoudre ce problème.
- b) Je comprends l'allemand.
- c) Nous hésitons à prendre des risques.
- d) On attend de vous une disponibilité totale.

**2. Même exercice.**

- a) Tout le monde était de son avis.
- b) Il a toujours aimé l'école.
- c) Tous les métiers l'intéressent.
- d) Tout m'incite à croire que je réussirai.

**3. Même exercice.**

- a) J'ai prévenu tout le monde de mon départ.
- b) Tout m'empêche de partir vivre à l'étranger.
- c) J'ai apprécié tous les livres que tu m'as prêtés.
- d) Elle prête beaucoup d'attention aux critiques.

**4. Sélectionnez la tournure correcte parmi les deux phrases proposées.**

- a) On élimine aucune solution. / On n'élimine aucune solution.
- b) Jamais il n'avait contemplé une telle beauté. / Jamais il avait contemplé une telle beauté.
- c) Aucun homme est parfait. / Aucun homme n'est parfait.
- d) Il n'y a nulle honte à avouer son ignorance. / Il y a nulle honte à avouer son ignorance.
- e) Personne ne s'aperçut de sa détresse. / Personne s'aperçut de sa détresse.

**5. Même exercice.**

- a) On n'aura pas attendu longtemps. / On aura pas attendu longtemps.
- b) Prends quelques biscuits car il n'en reste plus beaucoup. / Prends quelques biscuits car il en reste plus beaucoup.
- c) Il avait guère de chance. / Il n'avait guère de chance.
- d) Le vieil homme ne pouvait presque plus marcher. / Le vieil homme pouvait presque plus marcher.
- e) Nul ne connaît l'heure de sa mort. / Nul connaît l'heure de sa mort.

**6. Écrivez les phrases suivantes sans abréviations.**

- a) Le ciné et la télé font partie des loisirs les plus populaires.
- b) Les profs sont recrutés par des concours nationaux.
- c) Vous trouverez un bon resto près du port.
- d) Il a monté sa propre asso.

**7. Même exercice.**

- a) Cette auto est un modèle de fabrication récente.
- b) Il y avait beaucoup d'étudiants à la manif d'hier soir.
- c) Il n'achète que des produits bio.
- d) Venez prendre un apéro chez nous ce soir !

**8. Même exercice.**

- a) Il ne cesse de se vanter de ses exploits, un vrai mythe !
- b) Mon proprio a encore augmenté le loyer.
- c) Ce film est tellement compliqué qu'il ne peut plaire qu'aux intellos.
- d) Mon petit garçon n'aime lire que des Bd.

**9. Même exercice.**

- a) Le cours de gym est reporté à lundi.
- b) Cet enfant est suivi par un psy à cause de son anxiété.
- c) Ce musicien a donné un concert remarquable : c'est un vrai pro.
- d) Ce jeu plaît beaucoup aux ados.

**10. Même exercice.**

- a) À la fin de la guerre, de nombreux collabos ont été arrêtés et jugés.
- b) Cette manifestation regroupait des nostalgiques de Mussolini, de vrais fachos.
- c) Je te présenterai mon ami, qui est très sympa.
- d) Ce film sentimental sur une passion tragique est trop mélo pour me plaire.

**11. Même exercice.**

- a) As-tu un dico d'anglais à me prêter ?
- b) La fac de psycho est assez loin de la gare.
- c) Le conférencier a projeté des diapos de son voyage en Thaïlande.
- d) J'aimerais faire une licence de socio.

**12. Même exercice.**

- a) Nous disséquons des grenouilles en TP.
- b) Cet élève répond avec insolence pour faire de la provoc.
- c) Je n'aime pas regarder des films interrompus par de la pub.
- d) Le mécano a pu réparer rapidement le moteur de ma voiture.

**13. Écrivez les chiffres en toutes lettres.**

- a) Une bagarre a éclaté entre 4 jeunes du quartier.
- b) Il lui avait donné rendez-vous au parc à 5 heures de l'après-midi.
- c) Il faut 25 minutes en voiture pour arriver au château.
- d) Nous n'aimons pas être 13 à table.
- e) Le mois de janvier comporte 31 jours.

**14. Même exercice.**

- a) Plus de 300 personnes étaient rassemblées devant l'ambassade.
- b) Il faut réserver une chambre dans cet hôtel au moins 24 heures à l'avance.
- c) Notre grand-père a vécu 95 ans.
- d) Le voyage scolaire n'aura lieu que s'il y a au moins 70 inscrits.
- e) Je travaille dans cet établissement depuis 28 ans.

**15. Même exercice.**

- a) La nouvelle *24 heures de la vie d'une femme* a été écrite par Stefan Zweig.
- b) *93* est le titre d'un roman de Victor Hugo qui se situe pendant la Révolution française.
- c) Connais-tu les 10 commandements de la Bible ?
- d) Peux-tu citer les 7 merveilles du monde ?
- e) Il n'y avait que 84 spectateurs alors que la salle comportait 400 places.

**16. Remplacez « super » par les adjectifs ou les adverbes qui conviennent.**

- a) Dans la salle de spectacle l'ambiance était super.
- b) Elle a gagné un voyage aux Antilles et elle est super contente.
- c) Avec mon nouvel appareil numérique, je fais de super photos.
- d) Depuis qu'il est étudiant à Caen, il s'est fait de super copains.
- e) Je te conseille d'aller voir ce film américain, il est super.

**17. Même exercice.**

- a) Finalement je pourrai partir un an au Canada et je suis super heureux.
- b) La soirée d'anniversaire de ma colocataire était super.
- c) Du dernier étage de l'hôtel on a une super vue sur la mer.
- d) Le concert d'hier soir était super réussi.
- e) Le nouveau professeur de danse est super.

**18. Écrivez les phrases suivantes dans un niveau de langue moins familier.**

- a) Il en avait marre de faire toujours le même boulot.
- b) Le type avec lequel elle vivait s'était barré.
- c) Beaucoup d'étudiants cherchent un job d'été.
- d) Elle s'en fiche que ses propos puissent déplaire.

**19. Même exercice.**

- a) À la fin de la journée elle rentrait chez elle crevée.
- b) Les gamins ne cessaient de se moquer de lui mais il s'en fichait.
- c) Cette jeune fille lui plaisait beaucoup et il rêvait de sortir avec.
- d) Je ne répondrai à aucun appel téléphonique car je suis surbooké.

**20. Même exercice.**

- a) La bouffe du resto universitaire est infecte.
- b) J'en ai marre que mon mec sorte tous les soirs avec ses potes.
- c) Je n'aime pas la nana qu'il fréquente.
- d) Ce type ne m'inspire pas confiance.

**21. Même exercice.**

- a) Quels bouquins as-tu lus dernièrement ?
- b) Un embouteillage imprévu m'a fait louper le train.
- c) Je me suis absenté deux minutes et il m'a piqué ma place.
- d) C'est chouette que tu puisses venir en vacances avec nous à Noël !

**22. Même exercice.**

- a) Il s'était vite tiré de cette entreprise où il en avait marre d'être exploité.
- b) Il avait gagné la confiance du jeune prince en devenant ami avec.
- c) Peux-tu me filer un peu d'argent car on m'a tiré mon portefeuille ?
- d) Elle a été larguée par le type avec lequel elle vivait depuis trois ans.

**23. Même exercice.**

- a) Le gosse s'est planqué dans l'armoire.
- b) Je suis trop crevé pour bosser ce matin.
- c) Ce taré a brandi un couteau.
- d) Je l'ai chopé en train de fouiller dans mon sac.

**24. Même exercice.**

- a) Il a insulté son père qui lui a collé une baffe.
- b) Ce type est marrant, il adore faire des blagues.
- c) Le professeur a mis un zéro à un élève qui avait pompé son devoir sur internet.
- d) Il veut gagner du fric sans rien faire !

**25. Même exercice.**

- a) Le voyou lui a flanqué son poing dans la figure.
- b) Il a flotté pendant toutes les vacances d'été, heureusement que j'aime bouquiner !
- c) Il a trouvé du boulot dans une boîte de pub.
- d) Je me suis gouré dans mes calculs.

**26. Même exercice.**

- a) Ce radin ne veut pas me filer de pognon.
- b) Je suis le parrain du marmot de ma frangine.
- c) J'ai foutu ma vie en l'air.
- d) En me voyant dans cet état, mes potes se sont mis à se marrer.

**27. Même exercice.**

- a) Elle dépense tout son argent en fringues et en clopes.
- b) Leur baraque est déglinguée.
- c) Ce chanteur est ringard.
- d) Quand j'ai vu le clébard foncer sur moi, j'ai eu la trouille.

**28. Même exercice.**

- a) Il faut beaucoup bosser pour s'acheter ce genre de bagnole !
- b) L'idée de loucher le bac me fait flipper.
- c) Il a été lourdé de l'entreprise pour faute grave et il a morflé.
- d) C'est pas rigolo : j'ai paumé ma carte d'identité !

**29. Même exercice.**

- a) Ce spectacle a fait un bide car personne n'est venu y assister.
- b) Quand il est bourré, il ne raconte que des bobards.
- c) Il se crève à bosser comme un dingue.
- d) Il n'est pas fichu de me rendre un petit service.

**30. Même exercice.**

- a) Il a galéré pour trouver un job.
- b) Il n'y a que des feignants dans cette classe !
- c) Mon patron me considère comme son larbin.
- d) Il n'a pas de logement : il squatte la piaule d'un pote.

**31. Même exercice.**

- a) T'inquiète ! Pour notre déménagement, je gère.
- b) J'ai préparé consciencieusement cet examen, et ça va le faire
- c) Pour la partie technique du spectacle, il assure.
- d) Le train part dans dix minutes mais ça va le faire.

**32. Même exercice.**

- a) Le voyage coûte cent euros mais avec l'argent que tu m'as prêté, ça le fait.
- b) T'inquiète ! En mathématiques j'ai assuré toute l'année.
- c) Si tu pars seulement cinq minutes avant l'heure du rendez-vous, ça va pas le faire.
- d) Si tu ne branches pas l'appareil électrique ça va pas le faire.

**Exercice 1**

- a) *Je n'arrive pas à résoudre ce problème.*
- b) *Je ne comprends pas l'allemand.*
- c) *Nous n'hésitons pas à prendre des risques.*
- d) *On n'attend pas de vous une disponibilité totale.*

**Exercice 2**

- a) *Personne n'était de son avis.*
- b) *Il n'a jamais aimé l'école.*
- c) *Aucun métier ne l'intéresse.*
- d) *Rien ne m'incite à croire que je réussirai.*

**Exercice 3**

- a) *Je n'ai prévenu personne de mon départ.*
- b) *Rien ne m'empêche de partir vivre à l'étranger.*
- c) *Je n'ai apprécié aucun des livres que tu m'as prêtés.*
- d) *Elle ne prête aucune (nulle) attention aux critiques.*

**Exercice 4**

- a) *On n'élimine aucune solution.*
- b) *Jamais il n'avait contemplé une telle beauté.*
- c) *Aucun homme n'est parfait.*
- d) *Il n'y a nulle honte à avouer son ignorance.*
- e) *Personne ne s'aperçut de sa détresse.*

**Exercice 5**

- a) *On n'aura pas attendu longtemps.*
- b) *Prends quelques biscuits car il n'en reste plus beaucoup.*
- c) *Il n'avait guère de chance.*
- d) *Le vieil homme ne pouvait presque plus marcher.*
- e) *Nul ne connaît l'heure de sa mort.*

**Exercice 6**

- a) *Le cinéma et la télévision font partie des loisirs les plus populaires.*
- b) *Les professeurs sont recrutés par des concours nationaux.*
- c) *Vous trouverez un bon restaurant près du port.*
- d) *Il a monté sa propre association.*

**Exercice 7**

- a) *Cette automobile est un modèle de fabrication récente.*
- b) *Il y avait beaucoup d'étudiants à la manifestation d'hier soir.*
- c) *Il n'achète que des produits biologiques.*
- d) *Venez prendre un apéritif chez nous ce soir !*